

Loan Agreement	Smlouva o výpůjčce
Name Aridis Pharmaceuticals, Inc. Corporation organized under laws of State of Delaware Principal office: 5941 Optical Court San Jose, CA 95138 Represented by: Eric Patzer, Chairman of the board Entity No.: C3747672 Hereinafter referred to as the "Lender"	Název Aridis Pharmaceutical, Inc. Společnost založená podle zákonů státu Delaware se sídlem: 5941 Optical Court San Jose, CA 95138 Zastoupena: Eric Patzer, Předseda představenstva Identifikační číslo: C3747672 dále jen "půjčitel"
and	a
Ústřední vojenská nemocnice – Vojenská fakultní nemocnice Praha Semi-budgetary organisation established by the Ministry of Defence of the Czech Republic Registered office: U Vojenské nemocnice 1200, 169 02 Prague 6 ID No.: 61383082 VAT Reg. No.: CZ61383082 Bank details [REDACTED] ČNB Praha 1 Represented by: Prof. Miroslav Zavoral, Ph.D., director hereinafter referred to as the "Borrower"	Ústřední vojenská nemocnice – Vojenská fakultní nemocnice Praha příspěvková organizace zřízená Ministerstvem obrany ČR se sídlem: U Vojenské nemocnice 1200, 169 02 Praha 6 IČ: 61383082 DIČ: CZ61383082 bank. spojení: [REDACTED] ČNB Praha 1 zastoupená: prof. MUDr. Miroslavem Zavoralem, Ph.D., ředitelem dále jen "vypůjčitel"
The above Contracting Parties have entered into, pursuant to Act No. 89/2012, the Civil Code, as amended, and subject to the conditions stipulated herein, this Loan Agreement:	uzavírají dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a za podmínek níže stanovených, tuto smlouvu o výpůjčce:
I. The Lender is the sole owner of the item: GeneXpert GX-II,, with the acquisition cost of 26,000.00 USD Item specification: manufacturer Cepheid, serial number GX-II, model: GeneXpert hereinafter referred to as the "Device" .	I. Půjčitel je výlučným vlastníkem věci: GeneXpert GX-II, v pořizovací hodnotě 26 000 USD. Specifikace věci: výrobce Cepheid, vyr.č. GX-II, model GeneXpert dále jen "přístroj"
II. - Under the terms set out herein, the Lender undertakes to lend the Device described in Article I to the Borrower, free of charge, and the Borrower accepts the loan of said Device. - The Lender declares that the Device is new and unused. Should the Device be used, the Lender shall be required to provide the Borrower with a valid maintenance and technical safety inspection certificate. - The Device will be located at the registered office of the Borrower at the department of clinical microbiology.	II. - Půjčitel touto smlouvou přenechává bezplatně přístroj uvedený v čl. I do užívání vypůjčitel, který jej přijímá do výpůjčky. - Půjčitel prohlašuje, že přístroj je nový a nepoužitý. V případě, že jde o použitý přístroj je půjčitel povinen dodat vypůjčitelu Protokol o platné bezpečnostně technické kontrole. - Přístroj bude umístěn v sídle vypůjčitele na oddělení: Oddělení klinické mikrobiologie

4. The Lender undertakes to communicate the scheduled date of the handover/takeover of the Device to the Department of Medical Equipment [hereinafter referred to as "OZT" (Oddelení zdravotnické techniky)] at least 2 days in advance. 5. The persons responsible for the handover and takeover of the Device are as follows: For the handover [REDACTED] for the takeover: [REDACTED]	4. Půjčitel se zavazuje, že o plánovaném termínu předání a převzetí přístroje bude kontaktovat Oddělení zdravotnické techniky (dále jen OZT) nejméně 2 dny předem. 5. Odpovědnými osobami za předání a převzetí přístroje jsou: Za předání: [REDACTED] za převzetí: [REDACTED]
III. 1. The Lender undertakes to hand over the Device to the Borrower for placement at the Borrower's premises; the Contracting Parties shall execute written report about the handover. 2. Together with the Device, which consists of medical equipment in accordance with Act No. 268/2014 Coll., on medical devices and on amendment to act 634/2004 Coll. as amended, the handover shall also include a declaration of conformity and instructions for use in the Czech language. 3. The Lender shall be required to deliver the Device to the Borrower in a condition suitable for its proper use. The Lender or Lender contracted vendor undertakes to carry out training in operating the device, at its own expense, for authorised employees of the Borrower; a written certificate of this shall be issued to this effect, i.e. a training record. 4. The Borrower shall be required to use the Device properly and in accordance with the purpose for which the Device is intended. The Lender is obligated to provide instruction on the operation of the Device to the employees of the Borrower. The Borrower shall be required to protect the Device against any loss, destruction or damage. 5. The Borrower is only liable for damages to the Device caused by use which is not in accordance with the purpose for which the Device is intended. The Lender is entitled to terminate the Agreement immediately should the Borrower use the Device in a manner that is in breach hereof.	III. 1. Půjčitel se zavazuje přístroj předat vypůjčiteli, a umístit jej na pracovišti vypůjčitele, o čemž obě smluvní strany sepiší zápis. 2. Spolu s přístrojem, který je zdravotnickou technikou ve smyslu zákona č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích a o změně zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů, bude předáno též prohlášení o shodě a návod k použití v českém jazyce. 3. Půjčitel je povinen předat vypůjčiteli přístroj ve stavu způsobilém k řádnému užívání. Půjčitel anebo jím pověřená osoba se zavazuje provést na své náklady zaškolení odpovědných zaměstnanců vypůjčitele v obsluze přístroje, o čemž bude vystaven písemný doklad tj. protokol o zaškolení. 4. Vypůjčitel je povinen užívat přístroj řádně a v souladu s účelem, ke kterému je přístroj určen. Půjčitel prohlašuje, že zajistí seznámení zaměstnanců Vypůjčitele s obsluhou přístroje. Vypůjčitel je povinen chránit přístroj před jakýmkoli poškozením, ztrátou nebo zničením. 5. Vypůjčitel nese odpovědnost pouze za škody na přístroji způsobené užíváním, které není v souladu s účelem, ke kterému je přístroj určen. Půjčitel je oprávněn smlouvu okamžitě vypovědět, jestliže vypůjčitel věc užívá v rozporu s touto smlouvou.

6. The Lender undertakes to provide, during the term of the loan, free service, repair and validation (technical safety inspection) for the Device, including all necessary consumables (exchanged during repairs - not operating consumables), in each event as soon as possible and within 2 business days of notification by the Borrower of the need for repair. However, if a failure in the device is caused by a breach of obligations on the part of the Borrower, as stipulated hereunder, all costs associated with the repair of the Device shall be borne by the Borrower. 7. The Lender undertakes to immediately forward to OZT all documentation on the work performed on the devices that are the subject of the loan (e.g. technical safety inspection certificates and service reports) carried out during the term of the loan. 8. The Lender also undertakes to upgrade the Device software. 9. The Lender declares that it waives its right to compensation in cases of damage or loss of the Device, except for when damages are caused to the Device by act of negligence or wilful misconduct of the Borrower. 10. The Borrower is not entitled to lend or assign the Device to a third party.	6. Půjčitel se zavazuje, že po dobu zapůjčení přístroje zajistí bezplatný servis, opravy a validaci (bezpečnostně technickou kontrolu) přístroje včetně veškerého potřebného spotřebního materiálu (vyměňovaného při opravách – ne provozního spotřebního materiálu), a to vždy tak rychle jak je jen možné ve lhůtě 2 pracovních dnů hodin od nahlášení potřeby opravy vypůjčitelem. Pokud však závadu na přístroji způsobil vypůjčitel porušením svých povinností stanovených touto smlouvou, hradí veškeré náklady spojené s opravou přístroje vypůjčitel. 7. Půjčitel se zavazuje, že veškerou dokumentaci o provedených činnostech na přístrojích jež jsou předmětem výpůjčky (např. protokoly BTK a servisní výkazy) provedených v době trvání zápůjčky předá neprodleně na OZT. 8. Půjčitel se dále zavazuje provádět upgrade softwaru přístroje. 9. Půjčitel prohlašuje, že se vzdává práva na náhradu škody v případě vzniku škody způsobenou, ztrátou nebo poškozením zapůjčeného zařízení. S výjimkou poškození na zdravotnickém zařízení způsobeného nedbalostí či úmyslným jednáním vypůjčitele. 10. Vypůjčitel nesmí přenechat přístroje k užívání třetí osobě.
IV. 1. The Parties have agreed on a term of the loan January 2018 To July 2018 that can be terminated with a two-week notice period for both Contracting Parties. A written notice of termination must be served upon the other Contracting Party, or it shall be invalid. The notice period begins on the day following the service of the notice of termination upon the other Contracting Party. 2. The Borrower shall be required to return the Device to the Lender as soon as it is no longer required by the Borrower, and by no later than the end of the term of this Loan Agreement. The Lender undertakes to collect the Device from the Borrower's registered office, upon notice from the Borrower, within 5 days of service of such notice. The Lender shall remove the Device at its own expense.	IV. 1. Výpůjčka se sjednává na dobu určitou od ledna 2018 do července 2018 s možností předčasného ukončení výpovědí kterékoliv smluvní strany i bez udání důvodu. Písemná výpověď musí být doručena druhé smluvní straně, jinak je neplatná. Výpovědní doba činí 2 týdny a začíná běžet dnem následujícím po dni doručení výpovědi druhé smluvní straně. 2. Vypůjčitel je povinen vrátit přístroj půjčiteli, jakmile jej přestane potřebovat, nejpozději však do konce doby výpůjčky. Půjčitel se zavazuje, že v takovém případě převezme na výzvu vypůjčitele přístroj v sídle vypůjčitele, a to do 5 dnů od vyzvání vypůjčitelem. Půjčitel si přístroj odveze na své náklady.

At any time, the borrower is allowed to purchase the device at a 10% discount from fair market value. Upon purchase of the device, any remaining warranty will be transferred to the Borrower, and the Borrower will be responsible for obtaining any support or supplies from the manufacturer.	Vypůjčitel má, kdykoliv za trvání smlouvy možnost si přístroj od půjčitele odkoupit za cenu obvyklou sníženou o 10%. V případě koupě přístroje se všechny práva, povinnosti a záruky převádějí na půjčitele a půjčitel si bude nadále sám zařizovat technickou podporu od výrobce přístroje
V.	V.
1. This Agreement shall enter into effect upon the date of the signature of the last Party and shall be effective upon the date it is published in the Contracts Registry as defined in section below. 2. Lender takes into account that Parties are obliged to publish this Agreement in accordance with the Act no.340/2015 Coll. on the registry of the contracts within the contracts registry. Parties agree that all information, including content of this Agreement will be published in the Contract Registry in the extent that is required by law, except for information and content that is excluded by law. Lender agrees that the Borrower shall publish a version of this Agreement promptly after the Agreement is fully executed. In the event that Institution should fail to publish the Agreement within thirty (30) days of its being fully executed, Medpace shall have the right to publish the Agreement. Parties hereby declare that no information included in this Agreement is considered as their proprietary information. 3. Any legal dispute arising from this Agreement shall be governed by Czech laws and will be solved by Czech Court of justice with local jurisdiction, in which Borrower has its principal office. 4. In the event of a conflict between the Czech and English language versions, then the Czech version shall control. 5. This Agreement may only be altered and amended in the form of written amendments numbered in a continuous ascending numerical sequence. 6. This Agreement has been drafted in four counterparts, of which each Contracting Party shall retain two counterparts.	1. Tato smlouva vstoupí v platnost dnem podpisu poslední smluvní stranou a účinná dnem uveřejnění v registru smluv v souladu s níže uvedenými ustanoveními. 2. Půjčitel bere na vědomí, že smluvní strany jsou povinny uveřejnit tuto smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním veškerých informací týkajících se závazkového vztahu založeného mezi smluvními stranami touto smlouvou, zejména vlastního obsahu této smlouvy, a to v rozsahu požadovaném uvedeným zákonem s výjimkou údajů, které se v registru smluv neuveřejňují. Uveřejnění se zavazuje provést vypůjčitel bez zbytečného odkladu po uzavření této smlouvy. V případě kdy Vypůjčitel neuveřejní tuto Smlouvu ve lhůtě třiceti (30) dní, může být Smlouva uveřejněna půjčitelem. Obě smluvní strany prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství. 3. Případné spory vzniklé na základě této smlouvy budou řešeny podle českého práva před českými soudy, s místní příslušností podle místa sídla vypůjčitele. 4. V případě rozporu mezi českou a anglickou verzí smlouvy, česká má přednost. 5. Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat jen písemnými dodatky číslovanými vzestupnou, nepřerušovanou číselnou řadou. 6. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech a každá ze smluvních stran obdrží po dvou.

Signature page follows / Následuje podpisová strana

On behalf of the Lender/ Za půjčitele

[Redacted]

By (signature) / V zastoupení (podpis)

Eric Patzer, Ph. D.

Name (print or type) / Jméno (hůlkovým písmem nebo strojopisem)

Chairman of the Board / Předseda představenstva

Title / Funkce

On behalf of the Borrower/ Za vypůjčitele

[Redacted]

By (signature) / V zastoupení (podpis)

prof. MUDr. Miroslav Zavoral, Ph.D

Name (print or type) / Jméno (hůlkovým písmem nebo strojopisem)

Director / Ředitel

Title / Funkce

- 5 -03- 2018

